

**ЖЕНИ ШЕ'РЛЭР**

ТОФИГ МАЙМУД

**НЭР ЯАНДА ЖАШАЈЫРАМ**

Нечэ илэрдир ки, ман  
 шэһэрдэ жашајырам,  
 Вэ'ээн едэ билнрэм,  
 Төкчө бу шэһэрдэ јох, нэр јердэ жашајырам.

Күллээар алов сачыб сөслөнөндө һардаса,  
 Ман ордајам, мөн орда.  
 Наһар ган төкүдэндэ һансы бир диярдаса,  
 Мөн ордајам, мөн орда.  
 Гошудурам тэ'тидэ Франса дияһында,  
 Фәһдә олуб кедирәм фәһлэләрини јанында.  
 Африкада олурам,  
 Арктикада олурам,  
 Ким билдир, нечэ көрө  
 Фыртынаја дүшүрөм далгалар гучагында,  
 Дөнүрәм бир өскөрө  
 Ыагы үчүн дојушан бир халгын торпагында.

Узаг бир јол кедирәм бэ'ээн думан ичиндэ,  
 Вэ'ээн туфан ичиндэ,  
 Вэ'ээн дө динчәлирәм бир һалма көлкәсиндө,  
 Ја да һоким олурам  
 Јазин Туниһ өлкәсиндө, һәм Перу өлкәсиндө.  
 Халгын таләји үчүн дојушләрө галхана  
 Сөс керэрәк синәми чевирирәм галхана,  
 Һарда күнәш јанырса,  
 Ушаглар сүбһ чагында  
 күлүшлө ојнајырса —  
 Мөн ордајам, мөн орда!  
 Ыагт јолунда бир нисан  
 Күлләнини гыбагында  
 мәрд кими дајанырса —  
 Мөн ордајам, мөн орда!  
 Ыар јанда жашајырам,  
 Төкчө бир шэһэрдэ јох, чаһанда жашајырам!

**ШЕ'Р СЕВЖИСИ**

Нэ гэдәр шаир вар дунја үзүндө,  
 Гамысы евини «гоһагы» олуб,  
 Оду үрәјимдө, нуру көзүмдө,  
 Ше'ри отагымын чырагы олуб,  
 Гөлбимдә минералар јыгып-јыгындыр,  
 Эи узаг шаир дө мөнә јахындыр,  
 Онлар — сәчдөһаһым, мә'бәдим, гилбәм,  
 Эи бөјүк севинчим, ән бөјүк гилбәм,

Өзүм дө билмирәм сәбәб кедир, нә,  
 Зәиф шаир белә доғмадыр мөнә,  
 Гәрибә һиссимә чох вахт күлмүшәм,  
 Сөвдијим гызы да шаир билмишәм,  
 Едә ки, бир тәзә шаир јүкәһлиб,  
 Санмышам дунјаја гардашым көлиб,  
 Ыар ше'ри көз үстә сахламышам мән,  
 Гөлбими оилара багламышам мән,

**Салам, Микеланчело!**

ИРВИНГ СТОУНУН «ӨЗАВЛАР ВЭ СЕВИНЧЛӘР» КИТАБЫНЫ ОХУЈАРКӘН

Истадим он бешинчи  
 әсәр бир нәээр салам,  
 Вар сәсиндә гышгырамы:  
 —Микеланчело, салам!  
 Өзүмү бу дунјадан  
 сизин дунјаја атдым,  
 Бүтүн һәјатымызы  
 иләдим аддым-аддым,  
 Сиз заман орбитиндө  
 доланан,  
 күн тәк јанан,  
 Гадир,  
 надир  
 бир нисан,  
 Далга-далга кечдиниз  
 әсрин фыртынасыдан,  
 Вәһзәтдим әмрүнүзү  
 нәһәк бир дәннә мән,  
 Пир кими,  
 мәбәд кими  
 кәлдим сәчдәһизә мән,

Вахдым, мән сизә бахдым-  
 һејкәли јона-јона дединиз:  
 —Јохдур вахтым.  
 Әсләрә узанды  
 Мө'чүзәјә барабар  
 о шуә әлләринизә-  
 Улдуз-улдуз дајанды:  
 Бу әлләрдәи чан алап,  
 Нисан кими чанлап  
 о даһ һејкәлләриниз.  
 Хошбәхтәм ки,  
 таныдым  
 сизин белә јахындып,  
 Јандым вардыгымызда  
 Јанан оддан,  
 Јангындан.  
 Сәһри һеч вахт гуртармыр  
 илаһи бир сәвәттип,  
 Сизә говушмаг чәттип,  
 сиздәи ајрылмаг чәттип!